

**CENTRO**

**CULTURAL**

**LA MONEDA**

*El centro de todos los chilenos*

*Armaduras de Japón*  
**SAMURÁI**

*Colección  
Ann & Gabriel Barbier-Mueller*

**CUADERNO DESCARGABLE**

1º - 4º EDUCACIÓN BÁSICA

**NIVEL 2**

# Armaduras de Japón

# SAMURÁI

EDUCACIÓN PÁRVULOS (Prekinder y Kinder)

## MATERIAL PARA EL/LA DOCENTE

Estimado/a Docente: el Cuaderno Educativo que le proporcionamos es un material pedagógico destinado a acercar su curso o grupo de niños a la muestra **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**. En él se ofrecen actividades por medio de las cuales usted podrá generar instancias pedagógicas, que permitan disfrutar y aprovechar la visita virtual a la exposición para enriquecer el capital cultural de sus estudiantes y lograr aprendizajes, en relación al ámbito de los lenguajes artísticos, la comprensión de la sociedad y otros. Le invitamos a utilizar este material para conocer, apreciar y valorar la variada selección de objetos exhibidos que revela el estilo de vida y los secretos de esta cultura tradicional milenaria, en un verdadero viaje en el tiempo que abarca 700 años y que refleja el honor y la valentía, la potencia y la delicadeza de estos singulares guerreros y de la sociedad japonesa en la que se forjaron. Esta colección incluye armaduras completas, ecuestres, espadas, cascos y máscaras, entre otros objetos, desde los siglos XII al XIX, y representa sin duda una de las mejores colecciones de armaduras Samurái en la actualidad.

Recuerde que el contacto directo con las obras originales permite percibir las materialidades, texturas, colores, tamaños y otras características que en imágenes o fotografías es muy difícil lograr apreciar, sin embargo en caso de que no le sea posible realizar la visita en forma directa, puede aprovechar la Visita Virtual a la que se accede desde el sitio web del Centro Cultural La Moneda:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

En este cuaderno encontrará apoyo tanto para implementar la visita directa como para aprovechar los recursos que ofrece la visita virtual. Con el fin de que la visita sea productiva, tanto en términos de aprendizajes académicos como culturales, se incorporan en el cuaderno:

- Una reseña de los contenidos de la exposición, para que usted pueda introducir a sus estudiantes en el sentido de la muestra, seleccionando los aspectos que le parezcan más relevantes para el nivel y la perspectiva desde la cual desee abordarla: artística, cultural, histórica, antropológica, geográfica, otras.
- Dos actividades para cada nivel a partir de la utilización del recurso de la visita virtual con sus objetivos, descripción detallada de los momentos, materiales y recursos necesarios.-
- Anexos con imágenes y listado de las obras sugeridas para trabajar en cada nivel.
- Glosario de términos, conceptos y definiciones que el docente necesita manejar y tener presente para abordar los contenidos y actividades.
- Los cruces de las actividades con los planes y programas del Mineduc.
- Bibliografía y referencias de sitios web de apoyo.

## PRESENTANDO LA EXPOSICIÓN:

### SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller.

Esta colección, representa sin duda una de las mejores colecciones de armaduras Samurái en la actualidad. La variada selección de objetos exhibidos revela el estilo de vida y los secretos de esta cultura tradicional milenaria, en un verdadero viaje en el tiempo que abarca 700 años y que refleja el honor y la valentía, la potencia y la delicadeza de estos singulares guerreros y de la sociedad japonesa en la que se forjaron.

La estructura de poder del Japón medieval, tiene como figura central al *Daimyo*, o señor feudal. Mientras que el emperador gobernaba el imperio desde la corte que se encontraba en Tokio, en las provincias rurales, eran estos *daimyo* quienes mantenían el orden y la seguridad por medio de sus ejércitos de Samurái. Paulatinamente el *daimyo* alcanzó mayor poder como líder militar, y eventualmente se transformó en la figura política principal de Japón. Este tipo de gobierno, conocido como shogunato, lideró a partir del año 1192 d. C. marcando así el auge del ejército de los samurái.

Desde los siglos XII al XIX, la muestra incluye entre otros, armaduras completas, ecuestres, espadas, cascos y máscaras. La **Sala Andes** da cuenta de los *Daimyo*, o señores feudales, representados por sus ricas armaduras cargadas de ornamentos y símbolos de autoridad. La completísima selección de cascos o *kabuto*, da cuenta de sus diferentes materiales y modos de construcción, destacando los aspectos teatrales, estéticos y simbólicos que sobresalen a la par con su excelente capacidad de protección y blindaje de los guerreros. La **Sala Pacífico**, incorpora magníficas armaduras ecuestres. El caballo, introducido a Japón desde Asia continental durante el período Kofun (250 - 538 d. C), se transformó en el gran aliado de estos guerreros y tuvo sus propios equipamientos tan ornamentados como los del propio samurái. Máscaras, estribos y monturas ricamente decoradas, le daban al caballo un aspecto feroz e incluso mítico.

Las extraordinarias piezas que conforman esta exposición, dan cuenta del valor y arrojo de los guerreros y también de



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

#### Armadura Tipo Nimaitachidō (nimaitachidō tōsei gusoku), (Armadura) atribuida a Myōchin Munenori

Japón, Período Mid-Edo, siglo XVIII

(Casco) atribuido a Myōchin Yoshimichi

Japón, Período Muromachi, cerca de 1400

Hierro, *shakudō* (aleación de cobre y oro), cordón, plata, madera, brocado, bronce, latón y cuero

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

**Armadura tipo Dōmaru (dōmaru tōsei gusoku),  
Bamen Tomonori (casco)**

Japón, activo a mediados del siglo XVII  
 Myōchin Ki no Muneō (media máscara)  
 Japón, activo a fines del siglo XIX  
 mediados del siglo XVI (armadura); mediados del siglo XVII (casco);  
 fines del siglo XIX (media máscara)  
 Hierro, esmaltado, cuero, oro, bronce y pelo de caballo  
 © THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

la habilidad y talento de los *gusoku-shi*, artesanos japoneses dedicados al arte de fabricar armaduras, quienes supieron equilibrar la excelencia técnica y la sensibilidad estética para responder a las necesidades prácticas y al gusto por la belleza propio de los samurái y de Japón. La invitación es a recorrer y gozar de la teatralidad y suntuosidad de estas piezas, y a deslumbrarse con la combinación única de ferocidad y arte, de blindaje y belleza que constituyen la base del espíritu de los samurái y de la tradición japonesa.



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

**Armadura Tipo Yokohagidō (yokohagidō tōsei gusoku)**

Japón, Período Nambokuchō, siglo XIV, (casco)  
 siglo XVIII, (armadura)  
 Hierro, shakudō (aleación de oro y cobre), esmalte, cordón, cuero, bronce, madera y seda  
 © THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

**Sala Andes**

Los *daimyō*, que se hacen presentes en la Sala Andes a través de sus ornamentadas y feroces armaduras, recibieron además el título de “señores de la guerra”, y gobernaron Japón con el ejército de samurái a su servicio, desde el siglo XII y hasta el s. XVII.

Durante un período de casi mil años, las habilidades de los samurái evolucionaron y se expandieron de acuerdo con su

nuevo rol en la sociedad. El entrenamiento en artes marciales con armas como la *katana* (espada japonesa) y el tiro con arco (*yumi*), fue equilibrado con la enseñanza de literatura, poesía, filosofía y pintura como una forma de alcanzar la armonía física y mental de los guerreros. Los samurái, que fueron los únicos autorizados a portar armas dentro de Japón, poseían gran estatus, siendo respetados por su capacidad defensiva y también por sus importantes aportes a la sociedad civil. En consecuencia, una parte de la sala Andes está dedicada a la espectacular *Yoroi* (armadura), que protegió al samurái en la batalla y los distinguió dentro de la sociedad japonesa.

Las antiguas armaduras samurái del siglo 300 a. C. eran fabricadas a partir de grandes y pesadas placas de hierro y correas de cuero. Ya para el siglo X d. C. la armadura samurái había evolucionado, refinándose y modernizándose. Esta armadura se construía con pequeñas placas de metal y cuero unidas mediante coloridos cordones. La técnica lograba gran flexibilidad y ligereza al tiempo que ofrecía una buena protección con un peso aproximado de 30 kilos. Es esta la que conocemos como armadura samurái propiamente tal, y la más popular de ellas fue la *ōyoroï* o “gran armadura”. Cargada de ornamentos y mucho más pesada, la *ōyoroï* fue utilizada por los samuráis de alto rango y que cabalgaban. Al inicio del siglo XVII, Japón inició un proceso de transición desde un periodo de constantes batallas hacia una época de relativa paz bajo el dominio del poderoso clan Tokugawa. Durante toda este periodo, conocido como Edo (1615-1868), los armeros tuvieron tiempo para dedicarse a mejorar e incrementar sus habilidades y llevar el arte de la armería a un nivel artístico superior.

Fabulosas piezas de armería inspiradas por la naturaleza, la religión, y las culturas extranjeras dan cuenta de la excelencia técnica y de la deslumbrante creatividad de los artesanos de Japón.

## Sala Pacífico

Los caballos, que se constituyen como los protagonistas de la **Sala Pacífico**, fueron siempre un elemento de importancia radical en las batallas de los samurái. A fines del siglo XVII,



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura Tipo *Ōyoroï* (*ōyoroï tōsei gusoku*)

Japón, Período Edo, fines del siglo XVIII

Hierro, cuero, oro, bronce y cobre

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Máscara Ecuestre (bamen)

Japón, siglo XIX

Cuero, metal, y lacado

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

los samurái comenzaron a desarrollar armaduras de gran teatralidad para sus caballos. Estribos ornamentados, monturas, máscaras y armaduras corporales transforman a estos animales en criaturas feroces del mundo exterior que acompañaban a los guerreros durante los desfiles y ceremonias importantes.

Muchas armas y partes de la armadura fueron diseñadas para ser utilizadas sobre el caballo. Entre ellas, el arma primordial de los primeros guerreros japoneses fue el arco y la flecha, el cual dominaban con gran habilidad al tiempo que galopaban. El extraordinario arco samurái, de 250 cm de longitud, fue diseñado específicamente para ser usado sobre el caballo, en tanto que su gran dimensión hace imposible que pueda ser usado por un guerrero de pie. Esta técnica de combate se convirtió en un arte por sí misma, denominada *Yabusame*, y se practica en Japón hasta la actualidad. Las espadas samurái constituyen algunas de las mejores cuchillas hechas en la historia humana y, a menudo se les denomina como “el alma del samurái” y tuvieron gran importancia funcional y simbólica. Durante el siglo XVI, las armas de fuego con mecha fueron introducidas a Japón por los navegantes portugueses. La Armadura de samurái tradicional evolucionó en respuesta a esta nueva arma y aparecieron armaduras construidas de placas de hierro sólido que podía resistir los disparos.

En la Sala Pacífico podrá apreciar el famoso conjunto de armadura que perteneció al poderoso clan Mōri. La extraordinaria armadura, originalmente propiedad de un famoso guerrero, está rodeada por una variedad de artículos lujosos: armas, textiles, cascos y equipamiento ecuestre, todas piezas que pertenecieron a la misma familia por más de 300 años. La hermosa cresta (mon) del clan Mōri aparece destacada en muchos de los artículos.

Esta exposición presenta muchos ejemplares de armaduras que se pueden admirar como magníficas obras de arte. Es importante reconocer que estas piezas de armería alguna vez tuvieron la muy importante tarea de proteger y glorificar a los guerreros samurái del antiguo Japón.

### Temáticas de la Muestra SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller. El Japón de los Samurái

En el año 792 d. C. Japón puso fin a su política de servicio militar obligatorio. A partir de entonces, los terratenientes en las provincias debieron asegurar su defensa de manera privada, proceso mediante el cual se dio origen a la clase samurái. A partir de 1185, Japón estuvo gobernado por el shogunato, un régimen militar encabezado por el *shōgun*,

quién gobernó *de facto* durante casi 700 años. Los guerreros samurái eran leales a los señores terratenientes herederos de grandes propiedades, los llamados *daimyō*, personajes muy similares a los señores de la época feudal en Europa.

En el año 1600, luego de un período de enfrentamiento entre estos clanes rivales, la Batalla de Sekigahara allanó el camino a Tokugawa Ieyasu para unificar Japón y establecer un nuevo shogunato. Quince shogunes pertenecientes a la familia Tokugawa gobernaron durante un período de paz que se mantuvo por casi 250 años.

En 1868 las fuerzas que apoyaban al sistema imperial y al emperador tomaron el control del gobierno y desplazaron al shogunato. Con el derrocamiento del *shōgun*, período conocido como Restauración Meiji, vinieron también cambios en el orden social. A lo largo del período Meiji (1868-1912), todos quienes habían gozado de privilegios e influencia durante el gobierno de Tokugawa, perdieron gran parte de su estatus, y la clase samurái fue eliminada oficialmente. Con el tiempo y a medida que el país comenzó a abrirse al resto del mundo, el Japón moderno emergió.

## Guerreros Ilustrados

El término “samurái” proviene del verbo japonés *saburafu*, que significa “servir al lado de uno”. Inicialmente, los samurái eran sirvientes que portaban armas y luego de un tiempo se convirtieron en expertos en el combate. Los samurái estaban subordinados cada uno a su *daimyō* o señor terrateniente que gobernaba en cada una de las provincias de Japón. El *shōgun* y los *daimyō*, quienes en conjunto conformaban la nobleza militar gobernante, eran también “samurái”, en tanto que el término se utilizó para referirse a guerreros calificados, educados y refinados. Dependiendo del período, existieron entre 50 y 250 *daimyō* en Japón.

Muchos samurái formaron parte de la élite intelectual japonesa, en particular durante el Período Edo (1615-1868 d. C.) que fue pacífico. Si bien su estatus oficial finalizó durante la Restauración Meiji, el sitio que los samuráis ya habían ganado en la administración y el gobierno, les



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

---

### Casco de bombero (*kaji kabuto*)

Japón, Período Edo, siglo XVII  
Cuero, hierro, esmalte, plata, shakudō (aleación de oro y cobre),  
y paño de Holanda.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

permitió que continuasen contribuyendo en el surgimiento del nuevo Japón moderno.

## Bushidō: El Camino del Guerrero

El “Camino del Guerrero” se ha convertido en un tema que define la identidad de los samurái, quienes debían regirse por un código conocido como *bushidō* (*bushi* significa “guerrero”, y *dō* significa “camino”). Este código de honor se basa en siete virtudes esenciales: la honestidad, la valentía, el respeto, la benevolencia, la rectitud, el honor y la lealtad. El *bushidō* también prescribe la aceptación de la muerte y, si es necesario, la disposición para cometer *seppuku* o *harakiri*, el suicidio ritual por destripamiento.

A través de sucesivas guerras y conflictos, el *bushidō* se convirtió en un ideal de conducta, si bien no fue siempre respetado. La lealtad, por ejemplo, estaba determinada según la fidelidad que mantuviera el *daimyō* en el campo de batalla. Influenciado por el confucionismo y el budismo Zen, el código, que originalmente era informal, fue finalmente formalizado y llevado a reglas escritas. El Bushidō abarcó así las tradiciones morales y marciales del guerrero japonés. Hoy en día, la esencia del código *bushidō* sigue inspirando a las artes marciales y deportes de Oriente.

## El Arte de la Armadura

La fabricación de la armadura samurái fue una forma de arte altamente especializado y que requirió de habilidad y conocimientos excepcionales. Un traje de armadura completo involucró el trabajo arduo de muchos artesanos. Herreros que fabricaban las piezas de metal; talabarteros que diseñaban

los elementos protectores de cuero, tejedores y bordadores quienes tejían y adornaban los textiles, y orfebres que creaban y aplicaban las ornamentaciones de oro y de cobre. Algunas piezas se destacaron por su manufactura y materiales, mientras que otras sorprendían por sus llamativos motivos y símbolos. Los artesanos japoneses se inspiraron en diversas fuentes para crear estas piezas que reflejaron el folclore, la esencia y los valores de los samurái.



**Armadura tipo nuinobedō (nuinobedō tōsei gusoku)**  
**Japón, armadura de pecho, casco y protecciones para hombros:**  
**c. 1600.**

Remontado a mediados del siglo XVIII.

Hierro, esmaltado, oro, bronce, plata, cuero, madera, pelo de caballo, cáñamo, brocado y acero

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



## Armadura Samurái

La armadura japonesa es sorprendente, refinada y altamente funcional. Las técnicas utilizadas por los armeros para crear las piezas que aquí se exhiben fueron desarrolladas durante siglos. Creada para la guerra, la armadura efectivamente protegía al samurái que la usaba, y engalanaba y honraba a quienes luchaban y morían en el combate. Posteriormente, en tiempos de paz, la armadura samurái se convirtió en un motivo de orgullo, un símbolo de suntuosidad y estatus para exhibir en los desfiles, ceremonias y procesiones. La fortaleza de la armadura samurái radica en sus detalles. Funcionalmente, incluso el componente más pequeño tenía su propósito. Como pieza artística, la complejidad misma de la armadura y el refinamiento que esta posee, nos invita a observarla detenidamente.

## Materiales y Componentes de las Armaduras

La armadura samurái consta de un casco (*kabuto*), una máscara (*mengu*), y una armadura (*dō*) combinada con hombreras, mangas, una falda, protectores de muslo y canilleras. Otros elementos incluyendo un chaleco sin mangas (*jinbaori*), completan el conjunto, el cual podía llegar a pesar entre 10 y 20 kilos en total. La armadura, muy liviana en comparación con la armadura europea o persa, estaba hecha de pequeñas placas perforadas que a menudo se lacaban y se unían entre sí con cordones de colores y de seda. Eran necesarios muchos materiales para producir una armadura japonesa que fuese tan hermosa como funcional. Hierro, cuero, brocados, así como materiales semipreciosos fueron a menudo utilizados y varios artesanos debieron trabajar durante muchos meses para crear un solo traje de armadura samurái.

En la actualidad existen pocos trajes que hayan sobrevivido con todos sus componentes originales. Estos conjuntos se fueron heredando de padre a hijo. Las piezas antiguas a menudo se incorporaron a armaduras más nuevas, y toda la cordonería destruida por la humedad y el desgaste, fue reemplazada.

## La Armadura en Tiempos de Paz

El Período Edo (1615-1868 d. C.) fue una época relativamente pacífica bajo el shogunato Tokugawa. Quizás los samurái nunca imaginaron que éstos períodos de paz se prolongarían en el tiempo. Siempre listos para el combate, los samurái conservaron su estatus privilegiado, pero se convirtieron en burócratas y civiles líderes, en lugar de guerreros activos. Si bien se mantuvieron siempre preparados para la batalla, la armadura con el tiempo se convirtió más que nada en un símbolo de esplendor y prestigio. Para los desfiles y las procesiones bianuales obligatorias entre sus dominios de origen y de Edo (actual Tokio), los samurái se vestían con la armadura completa y llevaban armas. Debido a que el tamaño y esplendor de estas procesiones eran un reflejo del estatus del *daimyō*, se invirtieron recursos significativos en la creación de piezas de gran refinamiento artístico, diseñadas para impresionar. Sin guerras o influencia extranjera, y en memoria de un pasado guerrero épico, las armaduras tipo *ōyoroi* y *domaru* recuperaron su importancia.

## Tipos de Kabuto

Los *kabuto* (cascos) exhibidos en la muestra, reflejan los múltiples tipos de tocados utilizados por los samurái. La amplia variedad muestra la evolución desde los tradicionales cascos elaborados con múltiples placas, a los diversos *kabuto kawari* (cascos de formas complejas). Cada estilo tiene características especiales y fue diseñado para usos específicos y refleja la multiplicidad de la creatividad demostrada por los artesanos fabricantes de armaduras. Las fuentes de inspiración se podían encontrar en casi cualquier cosa, desde objetos cotidianos y comunes hasta las plantas, sombreros y peinados.

## La Evolución de los Cascos

Los Cascos del período Kamakura (1185-1333 d. C.) y Nanbokuchō (1333-1392 d. C.) se caracterizan por su forma de cuenco bajo y redondo (*ōboshi*). Estos cascos se componían de varias placas de hierro unidas con remaches visibles u ocultos. Algunos cascos conocidos como *suji kabuto* fueron

diseñados con bordes que sobresalen. Con el tiempo, muchos cascos fueron variando por medio de los adornos. Con la introducción de armas de fuego, los campos de batalla quedaban cubiertos de un humo espeso, causando confusión entre las tropas. Como una forma de ser fácilmente identificados, los samurái comenzaron a utilizar cascos con elaborados ornamentos en la parte delantera, trasera, o en los lados. Fabricados con papel maché, o madera liviana y con formas extravagantes, estos adornos sobresalían y llamaban la atención, distinguiéndose con ello a los oficiales y guerreros al mando. Los ornamentos se volvieron una característica típica de la *tōsei gusoku* o “armadura moderna” de los siglos XVI y XVII.

## El Samurái y su Caballo

Las estatuillas descubiertas en algunas tumbas nos indican que los guerreros japoneses utilizaron caballos a partir del período Kofun (alrededor del 250-538 d. C.). Cuando los señores provinciales tomaron las armas para defender sus territorios y gobernar la nación, las batallas se hicieron más frecuentes. El samurái resultó ser un excelente arquero montado, y el caballo jugó un papel clave en la estrategia militar, así como también facilitó los viajes. Más tarde, cuando en la batalla participaron miles de hombres, muchos guerreros lucharon a pie, con los samurái montados a caballo guiando a las tropas. Los caballos fueron vitales en tiempos de guerra, pero también fueron importantes en tiempos de paz como el período Edo (1615-1868 d. C.). Sólo a los samurái de un rango particular se les permitió montar. Cabalgando sobre magníficas monturas y vistiendo sus armaduras más llamativas, los samurái exhibieron todo su estatus y riqueza en desfiles, procesiones, y ceremonias. El entrenamiento ecuestre continuó siendo parte de la práctica militar japonesa, tal y como lo fue cuando los guerreros luchaban a caballo.

## Armadura Ecuestre

Hasta el siglo XVII, los caballos samurái no usaron ningún tipo de armadura. En las pinturas de estos periodos tempranos, sólo riendas y arneses con flecos cubren el cuello y las grupas



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Casco hemisférico con surcos (*daienzan sujibachi kabuto*) Incrito "realizado por Muneyuki III" (*Sandai me Muneyuki saku*)

Cerca de 1380 (casco) y s. XVIII (ornamentos)

Japón, activo a fines del siglo XIV

Hierro, oro, bronce, cuero y cordonería.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Arreo (*bagu*) con Montura (*kura*) y Estribos (*abumi*)

Japón, 1678

Hierro, oro, madera y cuero.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

de los animales (parte superior de los cuartos traseros). Las sillas de montar y los estribos, tan funcionales como hermosos, completaban la gama de equipamiento.

Escenas de combate, pintadas a gran escala, proporcionan evidencia de que en torno al 1600 d. C., comenzó a aparecer una indumentaria de guerra más elaborada, así como máscaras y armaduras ecuestres hechas de escamas de cuero lacado. Durante el período Edo (1615-1868 d. C.), la armadura del caballo se volvió más lujosa y sofisticada para su uso en las procesiones ceremoniales. Al igual que en los tiempos de guerra, los samurái se aseguraron de que sus caballos fuesen tratados siempre con el máximo cuidado.

### Máscaras Ecuestres

Un bamen es una máscara para caballo que protege la parte frontal de la cabeza y las mejillas del caballo sin tapar los ojos del animal. Las bamen suelen estar hechas de cuero hervido, moldeado y lacado para representar dragones o caricaturas de caballos. También conocidas como *chamfron*, estas máscaras aparecieron por primera vez en el siglo XVII y fueron utilizadas principalmente en los desfiles militares.

### Armadura del Clan Mōri

Este excepcional conjunto de armadura perteneció a la rama Yoshiki del clan Mōri, una prominente familia *daimyō* cuyos orígenes se remontan al siglo XII. Siendo el único conjunto de su tipo fuera de Japón, incluye una armadura completa, varias *jinbaori*, o chaquetas sin mangas, equipo ecuestre, una notable capa para fuego, y armas. La mayoría de las piezas llevan el *kiri mon*, blasón de hojas de paulonia que identifica a la familia.

El conjunto revela la sofisticación de los múltiples componentes del *omote dōgu* o indumentaria exterior del samurái. De hecho, el término *omote dōgu* describe el equipo exterior utilizado por los samurái para apariciones públicas como miembros de una clase de elite y hombres de honor. Se cree que esta armadura fue ofrecida a un miembro del clan Mōri por el gran señor de la guerra



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura tipo Mogamidō (mogamidō tōsei gusoku) Hōrai Kunichika (casco)

Japón, activo el siglo XVI  
Myōchin Muneaki (máscara)

Japón, activa a principios del siglo XVII; cerca de 1530 (copa del casco); principios del siglo XVII (máscara); ensamblado a mediados del siglo XVIII

Hierro, esmaltado, shakudō, oro, plata, cobre, bronce, seda y cuero.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

Toyotomi Hideyoshi (1536-1598), en reconocimiento por los esfuerzos de los miembros del clan en las campañas coreanas de la década del 1590.

La historia nos relata que esta magnífica armadura perteneció originalmente al gran samurái Kobayakawa Takakage (1533-1597). Él fue el tercer hijo de Mōri Motonari, jefe del clan Mōri a partir del año 1523. En un esfuerzo por fortalecer las alianzas de los Mōri, Takakage fue adoptado por la familia Kobayakawa en 1550.

Takakage, quien luego fue nombrado jefe de la familia Kobayakawa, pasó a convertirse en un general importante en 1590 durante la primera invasión a Corea del señor de la guerra Toyotomi Hideyoshi. Siendo el comandante más antiguo de todos los enviados a Corea, con casi sesenta años de edad, Takakage lideró 20.000 tropas en la que fue posiblemente, la más importante victoria japonesa de la guerra en la batalla de Pyokje. Hideyoshi recompensó a Takakage por su heroico servicio, con esta armadura. La armadura y los objetos que la acompañan permanecieron junto a la familia Mōri por los próximos trescientos años. En 1923, el reverendo británico William A. Richards, que había llegado a Japón como misionero, compró el conjunto completo al magnate Mōri Gorō de Chōshū en su hacienda en la prefectura de Yamaguchi. El reverendo Richards finalmente envió el conjunto a Inglaterra donde fue exhibida en el Museo de la ciudad de Birmingham y el Museo de la Universidad de Manchester. El conjunto ha cambiado de manos sólo tres veces desde que dejó de pertenecer al linaje Mōri.

**SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, es una de las más completas y finas colecciones en el mundo, que ilustra el arte y la evolución de los guerreros Samurái. Se exhibirán 135 piezas que reflejan las costumbres, religión, naturaleza e influencias de esta singular cultura del mundo oriental, ofreciendo una mirada única a elementos que nos enfrentan a la dualidad entre la guerra y la paz. Será la gran oportunidad de vivir la inspiración y belleza que explora el mundo de los guerreros japoneses entre los siglos XII al XIX. Un relato histórico profundo que brinda el placer de una experiencia estética

única con objetos magníficos que a simple vista maravilla con detalles y ornamentos llenos de valor cultural y artístico.

La exclusiva colección incluye 18 armaduras completas, cascos (kabuto), protectores faciales (mengu), armas, aperos ecuestres y equipos de batalla usados en los períodos Kamakura (1185-1333), Nanbokuchō (1333-1392), Muromachi (1392- 1573), Momoyama (1573-1615) y Edo (1615-1868), que permiten a quienes la visiten, comprender, reflexionar e imaginar un capítulo fundamental de la historia japonesa.

Al mismo tiempo, la magistral artesanía de las armaduras cautiva por su factura en hierro, laca, shakudō (*aleación de cobre y oro*), plata, oro, cobre, bronce, seda y cuero, presente en la estructura y la exquisita decoración que ornamenta las piezas, resaltando procesos de creación que duraban meses a cargo de artesanos especialistas en estos trabajos de alta complejidad.

La colección Samurái, que llega hasta el Centro Cultural La Moneda, es una exposición itinerante que nace producto de la admiración de los coleccionistas, Ann y Gabriel Barbier-Mueller, quienes han dedicado más de dos décadas a la investigación y recolección de las piezas que, con el tiempo, motivaron la creación de su propio museo en Dallas, Texas, **The Ann & Gabriel Barbier-Mueller Museum**.

Esta maravillosa exposición ya ha visitado Los Angeles County Museum of Arts (LACMA), Museum of fine Arts Boston (Boston, Estados Unidos), Kimbell Art Museum (Forth Worth, Estados Unidos), Portland Art Museum (Portland, Estados Unidos), Musée de la Civilisation (Québec, Canadá) y el Musée du quai Branly (París, Francia).

Para complementar la información acerca de las temáticas de la exposición, el/la docente puede consultar el Glosario que se encuentra al final de cada cuaderno, los múltiples recursos de apoyo de la **Visita virtual** de la exposición en **Visita virtual de exposición SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**: <http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/> y los **Audioguías** de las piezas destacadas presentes en las dos salas.

# ACTIVIDAD 1

## “KABUTO, EL CASCO DEL SAMURAI”

1º - 2º EDUCACIÓN BÁSICA

### OBJETIVOS:

- Conocer elementos principales de los Samuráis
- Conocer y comprender las formas de comportamiento de los samuráis.
- Crear el diseño de un mon japonés con materiales mixtos.
- Expresar emociones e ideas con un trabajo creativo.

### Obra utilizada (Ver Anexo 1)

Armadura Tipo Ōyoroī (*ōyoroī tōsei gusoku*), Japón, Período Edo, fines del siglo XVIII, Hierro, cuero, oro, bronce y cobre.

### Momentos

#### Inicio

El/ la docente iniciará la actividad contextualizando la muestra **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, preguntando a los/las estudiantes: **¿Han oído hablar de Japón? ¿Dónde queda este país? ¿Las personas que viven allí son como nosotros? ¿Qué lenguaje hablan? Incentivar y estimular la participación de todos los niños y niñas en sus respuestas. Posterior a esto, comentar alguno de los puntos explicados aquí, seleccionando los datos relevantes, según el curso correspondiente:**

*Japón es un país insular del este de Asia. Está ubicado entre el océano Pacífico y el mar del Japón, al este de China, Rusia y la península de Corea. Conocido como «La tierra del sol naciente», es una de las mayores potencias económicas del mundo.*

*Japón está formado por cuatro islas principales: Honshū, Hokkaidō, Kyūshū y Shikoku, que forman el 97% de la superficie total del país, y por otras 6.848 islas menores adyacentes. Tiene una población de 127 millones de personas, la décima*

*más numerosa del mundo. El área metropolitana de Tokio, que incluye a la ciudad capital de Tokio y las prefecturas de sus alrededores, es el área urbana más grande del mundo en términos de población, albergando a más de 30 millones de habitantes. Es el segundo país más poblado de Asia Oriental, después de China.*

Iniciar la actividad con una contextualización geográfica de Japón, que es un país insular del este de Asia. Está ubicado entre el océano Pacífico y el mar del Japón, al este de China, Rusia y la península de Corea. Conocido como «La tierra del sol naciente», es una de las mayores potencias económicas del mundo.

Para graficar la ubicación y geografía de Japón, se sugiere usar la proyección del siguiente video:

<https://www.youtube.com/watch?v=kc-TKiZITIM>

Luego de ver el video, comentar a los niños y niñas que realizarán una entretenida actividad relacionada con una exposición llamada **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, del Centro Cultural La Moneda. Iniciar la proyección de la visita virtual de la exposición en caso de no poder visitar el Centro Cultural.

#### Link visita virtual:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

#### Desarrollo

Detenerse en la pieza destacada **Armadura Tipo Ōyoroī (ōyoroī tōsei gusoku)**, Japón, Período Edo, fines del siglo XVIII, Hierro, cuero, oro, bronce y cobre, (Ver anexo 1). Trabajar con la impresión en papel de esta imagen si se estimara conveniente.



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM. ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura Tipo Ōyoroi (ōyoroi tōsei gusoku)

Japón, Período Edo, fines del siglo XVIII  
Hierro, cuero, oro, bronce y cobre

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

Las armaduras de tipo ōyoroi, "gran armadura" presentan protecciones para pecho hechas de dos partes, articuladas en el lado izquierdo, y que se cierran por el derecho. Utilizadas por guerreros montados a caballo, estas armaduras alcanzaron su punto auge durante el periodo Kamakura. Esta armadura fue fabricada en el siglo XVIII, cuando el estilo reapareció y se volvió popular entre los miembros más adinerados de la clase samurái. El casco y la protección de pecho están decorados con leones chinos (shishi) retozando entre peonías. Este motivo alude a una antigua leyenda china en la que el león, rey de las bestias, sufre de un parásito que solo puede ser controlado con el rocío matinal que cae sobre las peonías. Es así que cuando el león está rodeado de peonías, se vuelve invencible.

### Preguntar a los niños y niñas:

**¿Se imaginan como se llamaba este personaje que vemos? La respuesta esperada es que se refieran a un guerrero o militar. Señalar que el personaje es un Samurái de Japón.**

**¿Por qué creen que está vestido de esta forma? La respuesta esperada es que se refieran a que está vestido para pelear o para la guerra.**

**¿Cómo se llama este traje para combatir en una batalla? La respuesta esperada es que se refieran a la armadura.**

El/la docente definirá a los samuráis de la siguiente forma:  
Los samuráis fueron guerreros de hace mucho, mucho tiempo en el país, Japón, que vimos en el video, que es una isla y también se le conoce como el "país del sol naciente". La palabra "samurái" significa sirviente, porque los samuráis eran guerreros que estaban al servicio de los dueños de la tierra, llamados daimyō. En los mismos tiempos que los caballeros feudales que han visto en las películas como "El Señor de los Anillos" o "El Hobbit". Estos sirvientes, los Samuráis, se hicieron expertos en el combate, pero también eran muy cultos, es decir sabían mucho acerca de otras áreas del conocimiento, como la poesía, la pintura y la filosofía. Además, los samuráis eran ejemplares en su comportamiento, en temas como el honor y la lealtad, porque seguían un código de conducta llamado bushido.

Explicar que las Armaduras pesaban entre 10 y 20 kilos y en su fabricación intervenía un verdadero equipo de trabajo colectivo, formado por herreros que fabricaban las piezas de metal; talabarteros que diseñaban los elementos protectores de cuero, tejedores y bordadores quienes tejían y adornaban los textiles, y orfebres que creaban y aplicaban las ornamentaciones de oro y de cobre. La Armadura estaba construida a base de múltiples escamas de hierro lacado, unidas sobre seda o cuero. El resultado era una pieza que se sentía ligera y lo suficientemente flexible como para ser doblada y transportada en una arca. Con el tiempo, cuando la vida en Japón estaba más tranquila y organizada y ya no era necesario pelear por las tierras, estas Armaduras, pasaron a ser objetos de lujo y eran exhibidas en las casas, tal y como se aprecia en la imagen.

# DIFERENTES MON DE JAPÓN

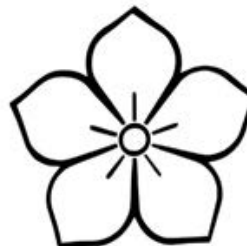
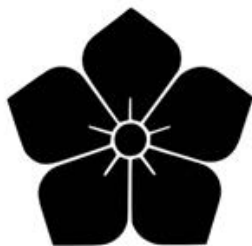


Lámina 1

Las armaduras tenían diseños que identificaban los clanes o grupos a los que pertenecían los Samuráis. Estos símbolos se llamaban Mon y eran sencillos, no muy complicados, para que pudiesen ser vistos desde lejos, en los campos de batalla.

A continuación, mostrar las imágenes de Mon de la Lámina 1, (ver Recursos Digitales de Descarga)

## Preguntar a los niños y niñas:

**¿Identifican los diseños que vemos aquí? La respuesta esperada es que identifiquen las/los alumnos, las flores y la mariposa. Explicarles que los diseños se inspiraban en elementos de la naturaleza como la flor del cerezo o el ciruelo y las mariposas, leones o incluso dragones y siempre estaban dibujados alrededor de la figura de un círculo.**

Luego contarles que las Armaduras de los Samuráis estaban compuestas de un casco, llamado **kabuto** en japonés, una máscara, **mengu** en japonés, una armadura que protegía el torso y otros elementos que protegían las piernas. Eran necesarios muchos materiales para que estas armaduras

fuesen hermosas y funcionales. El trabajo de los artesanos demoraba muchos meses para crear un solo traje completo de armadura samurái.

## Preguntar a los niños y niñas:

**¿Les gustaría diseñar una pequeña parte del gran trabajo que hacían los artesanos que creaban las Armaduras Samurái? ¿Recuerdan como se llamaban los cascos en idioma japonés? Explicarles que la actividad consistirá en decorar un kabuto. Preguntar: ¿Qué podríamos usar para decorarlos? ¿Recuerdan como se llamaban los símbolos o dibujos inspirados en la naturaleza que vimos anteriormente?**

Dar el espacio suficiente para que los niños y niñas imaginen y expresen sus ideas para decorar un casco Samurái.

## Diseño de Mon sobre un casco o Kabuto

El/ la docente deberá imprimir la Lámina 2, (ver Recursos Digitales de Descarga) en una hoja tamaño carta para entregársela a cada niño y niña.

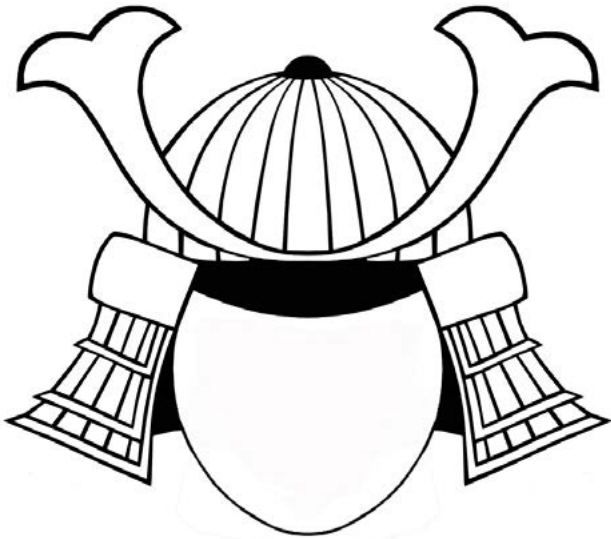


Lámina 2

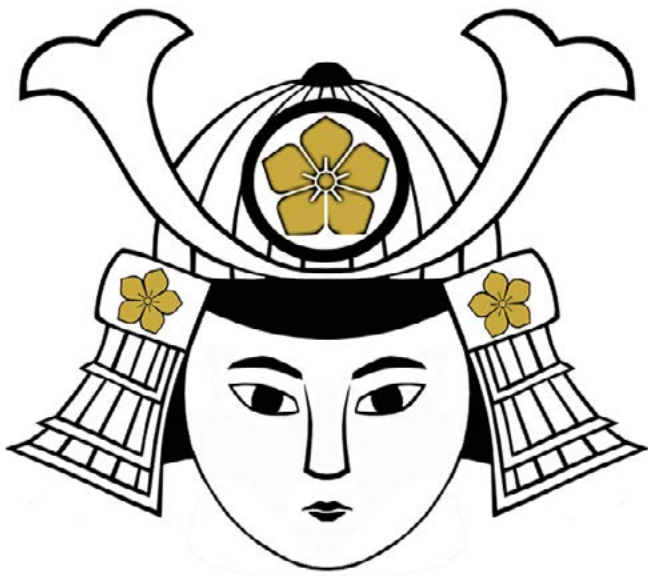


Lámina 3

Los niños y niñas recortarán los bordes de esta lámina y luego la pegarán sobre una cartulina de color. Los espacios en blanco están pensados para que ellos puedan intervenirlos con sus diseños de Mon. Estos podrán ser dibujados con plumones de colores o recortados con papeles de colores y pegados posteriormente sobre las zonas respectivas.

El/la docente estimulará la creatividad de los/las estudiantes, diciéndoles que imaginen flores, hojas de arboles, insectos y pájaros para diseñar sus Mon, Además dibujarán los ojos, nariz y boca de sus respectivos Samuráis. El trabajo terminado quedará como la versión digital de la Lámina 3, (ver Recursos Digitales de Descarga).

### Cierre

El/ la docente organizará junto a los niños y niñas una muestra final de los trabajos. **Preguntarles: ¿Les gustó experimentar una pequeña parte del gran trabajo que realizaban los artesanos que creaban las Armaduras de los Samuráis en Japón?** Cada uno/una podrá comentar que elemento de la naturaleza eligió para crear su diseño de Mon del Kabuto del Samurái. Invitarlos también a sacar fotografías de sus trabajos para compartirlas con su familia y amigos o para crear una presentación en Power point con los trabajos terminados, que podrá ser exhibida en la próxima reunión de padres y apoderados del Curso.

### Sugerencias para el docente:

La Lámina con el rostro y kabuto del Samurai puede ser separada en sus partes que la componen, para utilizarla como un rompecabezas hecho con cartulinas de colores, en donde los niños y niñas diseñarán sus Mon y así convertir esta experiencia en una actividad grupal.

### Materiales y medios

#### Materiales:

1. Hojas tamaño carta impresas con la Lámina 2 (1 hoja por alumno/a).
2. Cartulina de colores.
3. Papeles lustre.
4. Plumones de colores.
5. Barras de adhesivo no-tóxico.
6. Tijeras de punta roma.



## Medios:

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Láminas impresas de obra y material complementario del

**Anexo 1** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

## Recursos digitales de descarga:

Video “Descripción del Japón”:

<https://www.youtube.com/watch?v=kc-TKiZITIM>

Planes y Programas Ministerio de Educación Artes Visuales  
Primero Básico:

[http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20746\\_programa.pdf](http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20746_programa.pdf)

Planes y Programas Ministerio de Educación Artes Visuales  
Segundo Básico:

[http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20747\\_programa.pdf](http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20747_programa.pdf)

El Mon. Una Breve Historia de la Heráldica Japonesa. PDF:

<http://helvia.uco.es/xmlui/bitstream/handle/10396/9622/46.pdf?sequence=1>

Visita virtual de exposición SAMURÁI. Armaduras de Japón,  
Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

Lámina 1 Diferentes Mon de Japón

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-eGZtUnlxRU9xUTA/view?usp=sharing>

Lámina 2 Kabuto Con Espacios Blancos

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-ZE4xMWdLZOZ4MXM/view?usp=sharing>

Lámina 3 Samurái Con Kabuto +Diseño Mon

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-WkhldlICeUFPTDA/view?usp=sharing>

## Bibliografía

Carol Gaskin, V. H. (s.f.). Extractos de Libro Breve Historia de los Samuráis. Obtenido de [https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFi0LkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashimono&source=bl&ots=Ai62\\_XVm4h&sig=1xOUJoos-r4N5tZgViUn5bXgsrII&hl=es-419&sa=X&ved=0CDcQ6AEwB-GoVChMliYz576\\_3xwIVAUOQCh04LgM1#v=onepage&q=historia%20sashimono&f=false](https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFi0LkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashimono&source=bl&ots=Ai62_XVm4h&sig=1xOUJoos-r4N5tZgViUn5bXgsrII&hl=es-419&sa=X&ved=0CDcQ6AEwB-GoVChMliYz576_3xwIVAUOQCh04LgM1#v=onepage&q=historia%20sashimono&f=false)

Cruz, A. M. (2013). El Mon. Una breve historia de la heráldica japonesa. Obtenido de <http://helvia.uco.es/xmlui/handle/10396/9622>

NOTAS SOBRE HERÁLDICA JAPONESA (II). (s.f.). Obtenido de <http://www.docelinajes.org/2011/06/notas-sobre-heraldica-japonesa-ii/>

Riveros, M. (2015). Textos de Salas de Exposición “Samurai, Armadura japonesa. Colección de Ann y Gabriel Barbier-Mueller”. Ares de Exposiciones, Centro Cultural La Moneda.

## Cruce con planes y programas Mineduc (Actualización Año 2012):

### Programa de Estudio 1º básico

#### Objetivos de Aprendizaje:

**EXPRESAR Y CREAR VISUALMENTE:** Expresar y crear trabajos de arte a partir de la observación del: entorno natural: paisaje, animales y plantas; entorno cultural: vida cotidiana y familiar; entorno artístico: obras de arte local, chileno, latinoamericano y del resto del mundo.

Expresar emociones e ideas en sus trabajos de arte a partir de la experimentación con:

materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales; herramientas para dibujar, pintar, cortar, modelar, unir y tecnológicas (pincel, tijera, esteca, computador, entre otras); procedimientos de dibujo, pintura, collage, escultura, dibujo digital y otros.

## Programa de Estudio 2º básico

### Objetivos de Aprendizaje:

**EXPRESAR Y CREAR VISUALMENTE:** Expresar y crear trabajos de arte a partir de la observación del: entorno natural: figura humana y paisajes chilenos; entorno cultural: personas y patrimonio cultural de Chile; entorno artístico: obras de arte local, chileno, latinoamericano y del resto del mundo.

Expresar emociones e ideas en sus trabajos de arte a partir de

la experimentación con: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales; herramientas para dibujar, pintar, cortar, modelar, unir y tecnológicas (pincel, tijera, esteca, computador, entre otras); procedimientos de dibujo, pintura, collage, escultura, dibujo digital y otros.

## Anexo 1



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM. ALL RIGHTS RESERVED

### DIFERENTES MON DE JAPÓN



Lámina 1

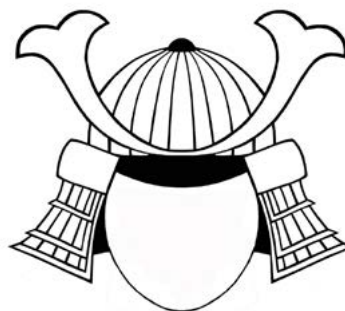


Lámina 2

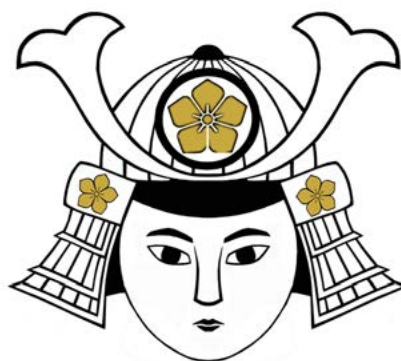


Lámina 3

### Armadura Tipo Ōyoroi (ōyoroi tōsei gusoku)

Japón, Período Edo, fines del siglo XVIII

Hierro, cuero, oro, bronce y cobre

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

# ACTIVIDAD 2

## “MENPO, LA MÁSCARA DEL SAMURAI”

3º - 4º EDUCACIÓN BÁSICA

### OBJETIVOS:

- Conocer elementos principales de los Samuráis
- Conocer y comprender las formas de comportamiento de los samuráis.
- Crear el diseño de una media máscara, menpo, utilizando materiales mixtos.
- Expresar emociones e ideas con un trabajo creativo.

### Obra utilizada (Ver Anexo 2)

Armadura tipo Dōmaru, Hierro, esmaltado, cuero, oro, bronce y pelo de caballo

### Momentos

#### Inicio

El/ la docente iniciará la actividad contextualizando la muestra **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, preguntando a los/las estudiantes: **¿Han oído hablar de Japón? ¿Dónde queda este país? ¿Las personas que viven allí son como nosotros? ¿Qué lenguaje hablan? Incentivar y estimular la participación de todos los niños y niñas en sus respuestas. Posterior a esto, comentar alguno de los puntos explicados aquí, seleccionando los datos relevantes, según el curso correspondiente:**

*Japón es un país insular del este de Asia. Está ubicado entre el océano Pacífico y el mar del Japón, al este de China, Rusia y la península de Corea. Conocido como «La tierra del sol naciente», es una de las mayores potencias económicas del mundo.*

*Japón está formado por cuatro islas principales: Honshū, Hokkaidō, Kyūshū y Shikoku, que forman el 97% de la superficie total del país, y por otras 6.848 islas menores adyacentes. Tiene una población de 127 millones de personas, la décima más numerosa del mundo. El área metropolitana de Tokio, que incluye a la ciudad capital de Tokio y las prefecturas de sus alrededores, es el área urbana más grande del mundo en términos de población, albergando a más de 30 millones de habitantes. Es el segundo país más poblado de Asia Oriental, después de China.*

Iniciar la actividad con una contextualización geográfica de Japón, que es un país insular del este de Asia. Está ubicado entre el océano Pacífico y el mar del Japón, al este de China, Rusia y la península de Corea. Conocido como «La tierra del sol naciente», es una de las mayores potencias económicas del mundo.

Para graficar la ubicación y geografía de Japón, se sugiere usar la proyección del siguiente video:

<https://www.youtube.com/watch?v=kc-TKiZITIM>

Luego de ver el video, comentar a los niños y niñas que realizarán una entretenida actividad relacionada con una exposición llamada **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, del Centro Cultural La Moneda. Iniciar la proyección de la visita virtual de la exposición en caso de no poder visitar el Centro Cultural.

### Link visita virtual:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

### Desarrollo

Detenerse en la pieza destacada Armadura tipo Dōmaru (*dōmaru tōsei gusoku*), (ver Anexo 2). Trabajar con la impresión en papel de esta imagen si se estimara conveniente.



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura tipo Dōmaru (*dōmaru tōsei gusoku*), Bamen Tomonori (casco)

Japón, activo a mediados del siglo XVII  
Myōchin Ki no Muneō (media máscara)

Japón, activo a fines del siglo XIX  
mediados del siglo XVI (armadura); mediados del siglo XVII (casco);  
fines del siglo XIX (media máscara)

Hierro, esmaltado, cuero, oro, bronce y pelo de caballo

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

La armadura tipo dōmaru (“que envuelve el cuerpo”) presenta una protección pectoral hecha como pieza única (en vez de tener secciones múltiples unidas), que rodea el cuerpo y se acordona por el lado derecho. Está construida de pequeñas escamas (honkozane) recubiertas con esmaltado negro en el exterior y esmaltado de oro en el interior. Este atractivo ejemplar lleva el escudo heráldico con brotes de cerezo de la familia daimio Arima, de la provincia de Echizen (actualmente la prefectura de Fukui). Este escudo aparece múltiples veces en esta armadura. Un león chino (shishi) en pleno salto con ojos y garras de oro adorna el casco.

### Preguntar a los niños y niñas:

**¿Se imaginan como se llamaba este personaje que vemos? La respuesta esperada es que se refieran a un guerrero o militar.**

**Señalar que el personaje es un Samurái de Japón.**

**¿Por qué creen que está vestido de esta forma? La respuesta esperada es que se refieran a que está vestido para pelear o para la guerra.**

**¿Cómo se llama este traje para combatir en una batalla? La respuesta esperada es que se refieran a la armadura.**

El/la docente definirá a los samuráis de la siguiente forma: Los samuráis fueron guerreros de hace mucho, mucho tiempo en el país, Japón, que vimos en el video, que es una isla y también se le conoce como el “país del sol naciente”. La palabra “samurái” significa sirviente, porque los samuráis eran guerreros que estaban al servicio de los dueños de la tierra, llamados daimyō. En los mismos tiempos que los caballeros feudales que han visto en las películas como “El Señor de los Anillos” o “El Hobbit”. Estos sirvientes, los Samuráis, se hicieron expertos en el combate, pero también eran muy cultos, es decir sabían mucho acerca de otras áreas del conocimiento, como la poesía, la pintura y la filosofía. Además, los samuráis eran ejemplares en su comportamiento, en temas como el honor y la lealtad, porque seguían un código de conducta llamado bushido.

Explicar que las Armaduras pesaban entre 10 y 20 kilos y en su fabricación intervenía un verdadero equipo de

# DIFERENTES MON DE JAPÓN

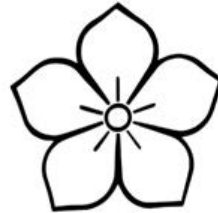
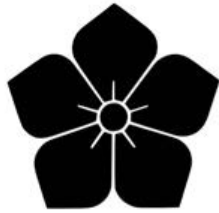


Lámina 1

trabajo colectivo, formado por herreros que fabricaban las piezas de metal; talabarteros que diseñaban los elementos protectores de cuero, tejedores y bordadores quienes tejían y adornaban los textiles, y orfebres que creaban y aplicaban las ornamentaciones de oro y de cobre. La Armadura estaba construida a base de múltiples escamas de hierro lacado, unidas sobre seda o cuero. El resultado era una pieza que se sentía ligera y lo suficientemente flexible como para ser doblada y transportada en una arca. Con el tiempo, cuando la vida en Japón estaba más tranquila y organizada y ya no era necesario pelear por las tierras, estas Armaduras, pasaron a ser objetos de lujo y eran exhibidas en las casas, tal y como se aprecia en la imagen.

Las armaduras tenían diseños que identificaban los clanes o grupos a los que pertenecían los Samuráis. Estos símbolos se llamaban Mon y eran sencillos, no muy complicados, para que pudiesen ser vistos desde lejos, en los campos de batalla.

A continuación, mostrar las imágenes de Mon de la Lámina 1, (ver Anexo 2)

## Preguntar a los niños y niñas:

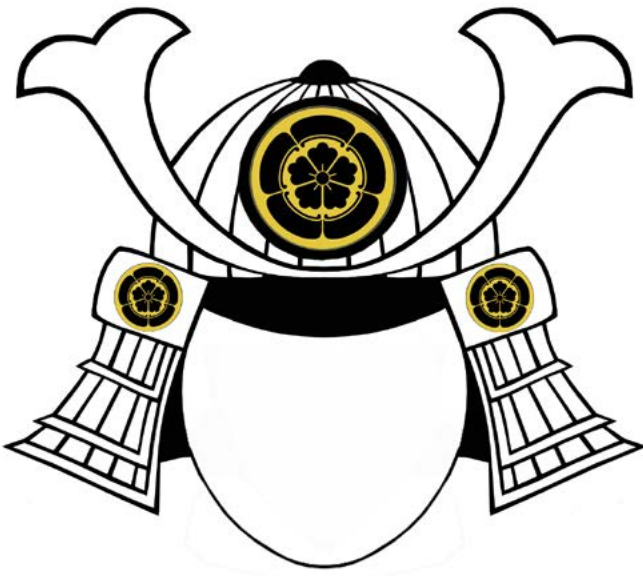
**¿Identifican los diseños que vemos aquí? La respuesta esperada es que identifiquen las/los alumnos, las flores y la mariposa. Explicarles que los diseños se inspiraban**

**en elementos de la naturaleza como la flor del cerezo o el ciruelo y las mariposas, leones o incluso dragones y siempre estaban dibujados alrededor de la figura de un círculo.**

Luego contarles que las Armaduras de los Samuráis estaban compuestas de un casco, llamado **kabuto** en japonés, una máscara, **mengu** en japonés, una armadura que protegía el torso y otros elementos que protegían las piernas. Eran necesarios muchos materiales para que estas armaduras fuesen hermosas y funcionales. El trabajo de los artesanos demoraba muchos meses para crear un solo traje completo de armadura samurái.

## Preguntar a los niños y niñas:

**¿Les gustaría diseñar una pequeña parte del gran trabajo que hacían los artesanos que creaban las Armaduras Samurái? ¿Recuerdan como se llamaban las máscaras en idioma japonés? Explicarles que las máscaras que cubrían toda la cara se llamaban mengu en japonés. Pero que también usaban medias mascarar, llamadas menpo en japonés. Contarles que la actividad consistirá en diseñar y confeccionar una media máscara de Samurái. Preguntar: ¿Para qué creen que los Samuráis se ponían esas máscaras? La respuesta esperada es que los Samuráis, al ponerse la Armadura, el casco y la máscara, buscaban atemorizar a sus enemigos.**



## Lámina 2

### Diseño de Media Máscara o Menpo

El/ la docente deberá imprimir la Lámina 2, (ver Recursos Digitales de Descarga) en una hoja tamaño carta para entregársela a cada niño y niña.

Los niños y niñas recortarán los bordes de esta lámina y luego la pegarán sobre una cartulina de color. Los detalles del rostro, deberán ser dibujados por cada niño o niña. El/la docente estimulará la creatividad de los/las estudiantes, diciéndoles que la media máscara o menpo, cubría el rostro, desde la zona debajo de los ojos hasta la pera o barbilla. Como el gesto de la boca deberá ser muy exagerado para que quien la mire, se atemorice, sería pertinente que los/las estudiantes, pudiesen verse en un espejo para mover su boca, en un gesto de fiera o enojo, con la comisura de los labios hacia abajo. También podrían realizar sus diseños, inspirados en las bocas o fauces de algunos animales, como leones, lobos, etc.

Posteriormente dibujaran un boceto o croquis de ese gesto para realizar la media máscara en una cartulina de color intervenida con plumones. Y la pegaran sobre el rostro de la Lámina 2.

El trabajo terminado quedará como la versión digital que aparece al lado de la Lámina 2.

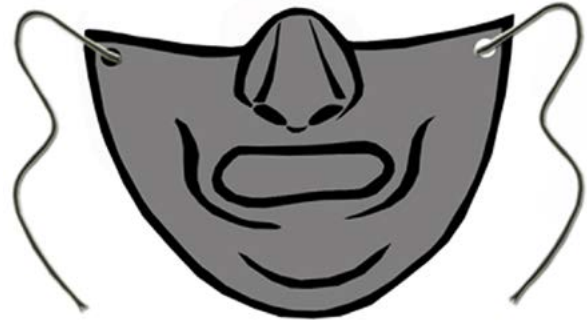
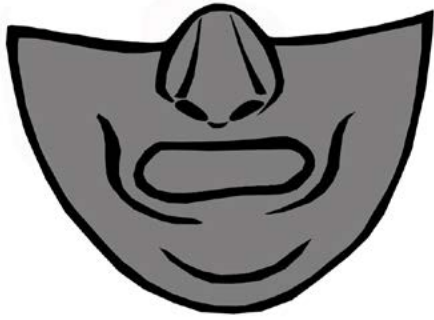
El diseño de Máscara Menpo utilizado en la imagen anterior, antes de ser pegada sobre el rostro del Samurái, se vería como la Lámina 3, (ver Recursos Digitales de Descarga).

### Cierre

El/ la docente organizará junto a los niños y niñas una muestra final de los trabajos. **Preguntarles: ¿Les gustó experimentar una pequeña parte del gran trabajo que realizaban los artesanos que creaban las Armaduras de los Samuráis en Japón?** Cada uno/una comentara si utilizó un gesto de la boca o las fauces de un animal, para crear su diseño de la media máscara del Samurái. Invitarlos a sacar fotografías de sus trabajos para compartirlas con su familia y amigos o para crear una presentación Power point que podrá ser exhibida en la siguiente reunión de padres y apoderados del curso.

### Sugerencias para el docente:

Las medias máscaras o Menpos podrían fabricarlas los niños y niñas, con cartulina de colores, adecuadas a sus rostros. Para ello tendrían que hacer orificios en los costados, y anudarles cordones o lanas, como se aprecia en la imagen ubicada al lado de la Lámina 3. Posteriormente podrían usarlas, ocultando sus rostros, sin olvidar dejar un registro fotográfico para compartirlo con sus familias y amigos.



### Lámina 3

## Materiales y medios

### Materiales:

1. Hojas tamaño carta impresas con la Lámina 2 (1 hoja por alumno/a).
2. Cartulina de colores.
3. Papeles lustre.
4. Plumones de colores.
5. Barras de adhesivo no-tóxico.
6. Tijeras de punta roma.
7. Cordones o lanas para los tirantes de la media máscara.

### Medios:

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Láminas impresas de obra y material complementario del **Anexo 1** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

### Recursos digitales de descarga:

Video "Descripción del Japón":

<https://www.youtube.com/watch?v=kc-TKiZITIM>

Planes y Programas Ministerio de Educación Artes Visuales  
Primero Básico:

[http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20746\\_programa.pdf](http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20746_programa.pdf)

Planes y Programas Ministerio de Educación Artes Visuales  
Segundo Básico:

[http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20747\\_programa.pdf](http://www.curriculumlineamineduc.cl/605/articles-20747_programa.pdf)

El Mon. Una Breve Historia de la Heráldica Japonesa. PDF:

<http://helvia.uco.es/xmlui/bitstream/handle/10396/9622/46.pdf?sequence=1>

Visita virtual de exposición SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

Lámina 1 Diferentes Mon de Japón

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-eGZtUnlxRU9xUTA/view?usp=sharing>

Lámina 2 Samurái para Máscara Menpo

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-eE96aWtHTmpqams/view?usp=sharing>

Lámina Samurái con Menpo

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-Z1RpQTFPRzNXVEk/view?usp=sharing>

Máscara Menpo con cordones

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-cC16WGtBaGpQZTA/view?usp=sharing>

Máscara Menpo

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-ME53aWZJdDJNMWc/view?usp=sharing>

## Bibliografía

Carol Gaskin, V. H. (s.f.). Extractos de Libro Breve Historis de los Samuráis. Obtenido de [https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFiOLkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashi-mono&source=bl&ots=Ai62\\_XVm4h&sig=1xOUJoosr4N5tZ-](https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFiOLkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashi-mono&source=bl&ots=Ai62_XVm4h&sig=1xOUJoosr4N5tZ-)

gViUn5bXgsrll&hl=es-419&sa=X&ved=0CDcQ6AEwBGovCh-MliYz576\_3xwIVAUOQCh04LgM1#v=onepage&q=historia%20sashimono&f=false

Cruz, A. M. (2013). El Mon. Una breve historia de la heráldica japonesa. Obtenido de <http://helvia.uco.es/xmlui/handle/10396/9622>

NOTAS SOBRE HERÁLDICA JAPONESA (II). (s.f.). Obtenido de <http://www.docelinajes.org/2011/06/notas-sobre-heraldica-japonesa-ii/>

Riveros, M. (2015). Textos de Salas de Exposición “Samurai, Armadura japonesa. Colección de Ann y Gabriel Barbier-Mueller”. Ares de Exposiciones, Centro Cultural La Moneda.

## Cruce con planes y programas Mineduc (Actualización Año 2012):

### Programa de Estudio 3º - 4º Básico Objetivos de aprendizaje:

Expresar y crear trabajos de arte a partir de la observación del: entorno natural: figura humana y paisajes chilenos; entorno cultural: personas y patrimonio cultural de Chile; entorno artístico: obras de arte local, chileno, latinoamericano y del resto del mundo.

## Anexo 2



© ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura tipo Dōmaru (dōmaru tōsei gusoku), Bamen Tomonori (casco)

Japón, activo a mediados del siglo XVII  
Myōchin Kí no Muneō (media máscara)

Japón, activo a fines del siglo XIX  
mediados del siglo XVI (armadura); mediados del siglo XVII (casco); fines del siglo XIX (media máscara)

Hierro, esmaltado, cuero, oro, bronce y pelo de caballo

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### DIFERENTES MON DE JAPÓN



Lámina 1

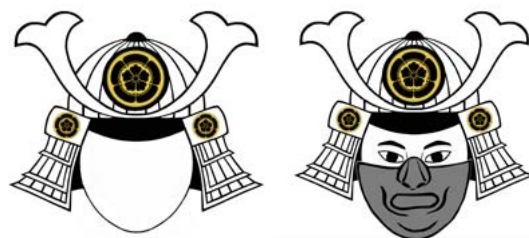


Lámina 2

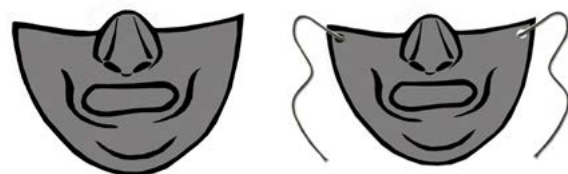


Lámina 3



## GLOSARIO

### BUSHIDO

Se denomina de esta manera al código de honor de los samurai. De la epistemología *bushi*, que significa guerrero, y *dō*, que significa camino, se conoce como el camino del guerrero. Es, en estricto rigor, el conjunto de principios y códigos éticos a partir de los cuales se preparan a hombres y mujeres para “pelear sin perder su humanidad”.

### CASCOS DE GUERREROS

Según las definiciones de la Rae, el casco es:

1.- Cobertura de metal o de otra materia, que se usa para proteger la cabeza de heridas, contusiones, etc.

2.- Pieza de la armadura, que cubre y defiende la cabeza.

Dicho esto, en la cultura samurai podemos encontrar diversos tipos de cascos según los diversos periodos. En dicha cultura, el casco se denomina como *kabuto*. Es, a partir de lo anterior, que encontraremos cascos con formas complejas (*kabuto kawari*), casco con bordes sobresalientes (suji kabuto), cascos con crestas de múltiples capas (sujibachi kabuto), cascos con forma de melón (akodanari kabuto), entre otros.

### DAYMIŌ

En Japón antiguo, se denominaba de esta manera a los señores feudales pertenecientes a la alta nobleza, es decir, era un grupo de privilegiados de la sociedad del antiguo régimen.

### FEUDALISMO

1.- Sistema feudal de gobierno y de organización de la propiedad.  
2.- Perteneciente o relativo a la organización política y social basada en el feudo, o al tiempo de la Edad Media en que estos estuvieron en vigor.

Se entiende por feudalismo el sistema político y socio-económico medieval, en el que existe una descentralización del poder político; se puede definir, además, como un periodo de grandes desigualdades sociales producto de una jerarquía social en base a la nobleza.

### HAIKU

1.- Composición poética de origen japonés que consta de tres versos de cinco, siete y cinco sílabas respectivamente.

2.- Género literario originario de Japón que comenzó a utilizarse en la Era Meiji. Se caracteriza principalmente por ser breve y popular. En la traducción literal significa “ frase o sentencia de un autor”. Este poema se organiza en moras, que es un sistema de unidad que mide el peso silábico, en las que dichas sílabas son distribuidas en tres versos: 5 y 7, y 5. En general, éstas se refieren a cuestiones naturales, debido a que la finalidad del Haiku es trascender la naturaleza humana. Al ser un poema tan sintético, obliga a significar e imaginar lo que el autor no dijo. En la actualidad se sigue utilizando este tipo de manifestaciones literarias, sobre todo de parte de los jóvenes japoneses, quizá en un intento por conservar prácticas significativas de un Japón antiguo.

### HARAKIRI O SEPPUKU

1.- Forma de suicidio ritual, practicado en Japón por razones de honor o por orden superior, consiste en abrirse el vientre. Algunos guerreros Samurais realizaban este acto bajo las órdenes superiores, ya sea por traición o deslealtad. “Es uno de los principios esenciales de la caballerosidad nacional, el más bello y el más estricto quizá, puesto a que no sólo demuestra heroísmo y orgullo, honor y dignidad, sino también espíritu de sacrificio y de desinterés (Gómez, 2009, p 116).

En la mitología japonesa, Suzanoo, Dios de las tempestades, le pide a Izanami, Diosa de la creación y de la muerte, que le permitiera llegar a los infiernos para poder abrazar a la persona que le había dado la vida: su madre. Izanami le condenó a vivir en las olas turbulentas concluyendo con el hecho de que” por eso las olas, por eso los aquilones dicen eternamente los lamentos del huérfano que desea morir”. Siendo el suicidio una de las temáticas que se abordan desde siempre en la mitología japonesa.

### LACADO

1.- Cubierto o barnizado con laca.

2.- La laca es uno de los materiales obtenidos de la savia producida por los árboles ubicados al norte de Japón. Esta savia se extrae desde el tronco del árbol para luego ser filtrada y calentada para finalmente ser aplicada sobre el objeto que

se desea lacar, en este caso, el hierro. El proceso tiene que ver con cubrir lo que se desea decorar con laca y luego ponerle una capa de lino. Sobre éste se siguen poniendo capas de laca. Cuando todas se hayan secado, se pulen para darles un aspecto reluciente. Esta técnica genera un acabado perdurable y lustroso. Generalmente se utiliza para elementos de carácter doméstico, aunque igual había arcos (yumi) y armas que están manufacturadas con la técnica del hierro lacado.

## MANGA

1.- Cómics de origen japonés

2.- El manga se entiende como un tipo de ilustración japonesa que tiende a diversificar en la variedad de temáticas que nos presenta por medio del croquis. Generalmente, el manga pertenece a una tradición del dibujo monocromo, vale decir, de la utilización meramente del blanco y el negro. Esto se da por la influencia cultural en base a las artes milenarias. Una de las características esenciales al momento de hablar del manga, es la incorporación de elementos e historias de diversos ídoles, en donde podemos encontrar características que dan cuenta, en algunas circunstancias, de situaciones de nuestra vida cotidiana, ya sea ironizándola o representándola sin modificaciones; o resaltando sus contenidos fantásticos, eróticos, humorísticos y hasta violentos (conduciendo sus tramas a las peleas o batallas).

## MON

Símbolo más o menos equivalente al blasón europeo en la sociedad japonesa; a un emblema. Este responde a necesidades militares y de distinción social, donde en sus símbolos se encontraban diversas características identitarias según los periodos en los que se encontraba Japón, tales como el shogunato. Sirve entonces para representar cierta prestancia social y, hasta podía definir el rol que ejercía una persona o clan dentro de la sociedad. No cualquiera podía utilizar un emblema de poder, debido a que estos, muchas veces, eran considerados reservados para el uso imperial. Sin embargo, en la cultura japonesa, podemos encontrarnos con bastantes mon, puesto a que, en cuestiones simples, se diferencia del blasón occidental debido a que en el primero cada clan podía obtener su propio emblema sin realizar su recorrido de generación en generación, como ocurre con el segundo. En el periodo del Shogunato, los

emblemas no poseían colores característicos para las familias, sino que “sobre fondo negro aparece un dibujo (...) en blanco, pero bien pudiera hacerlo en blanco sobre rojo y no importaría nada” (Minguez, 2013, p. 202) puesto a que los colores no representaban ninguna característica que fuera representativa a cuestiones sociales.

## SAMURAI

1.- En el antiguo sistema feudal japonés, es un individuo perteneciente a una clase inferior de la nobleza, constituida por los militares que estaban al servicio de los daimios.

El término samurai viene de la epistemología *saburafu*, el que <<sirve al lado del otro>>. En Japón antiguo se denominaba samurai a la clase guerrera por descendencia. Este personaje servía fielmente al Shogun.

## SHAKUDŌ

1.- Técnica que implica la aleación entre el cobre y el oro, cuyo tono final es azulado.

Esta técnica se utilizaba para realizar decoraciones y adornos en las armaduras (dō) y los cascos (*kabuto*).

## SHOGUN

Figura de alto prestigio social que lideró funcionalmente como el emperador luego de las Guerras Gempei (1180 - 1185). Es a partir de esto que se gesta un régimen militar denominado shogunato.

## Bibliografía del Glosario

- GARCIA, Emma. La necesidad de una intervención mínima en la restauración de aceros especiales. Espadas japonesas.
- GÓMEZ, Enrique. El Japón heroico y galante. El viento. 2009. ([http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/dms/mecd/cultura-mecd/areas-cultura/patrimonio/mc/patrimonioculturale/n-0/capitulos/21-Necesidad\\_intervencion\\_minima\\_restauracion\\_aceros\\_especiales.pdf](http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/dms/mecd/cultura-mecd/areas-cultura/patrimonio/mc/patrimonioculturale/n-0/capitulos/21-Necesidad_intervencion_minima_restauracion_aceros_especiales.pdf))
- HERNÁNDEZ, Christian. Haiku: tradición poética de Japón. Revista La Colmena 73, enero-marzo 2012
- MÍNGUEZ, Antonio. El mon. Una breve historia de la heráldica japonesa. Universidad de Córdoba. 2013.
- RODRÍGUEZ, Antonio. Feudalismo en las Antípodas: Comparación entre un caballero medieval europeo y un guerrero samurái. 2013.

## CRÉDITOS CUADERNOS EDUCATIVOS

### DIDÁCTICA Y DESARROLLO DE CONTENIDOS

#### ÁREA EDUCACIÓN Y AUDIENCIAS

#### CENTRO CULTURAL LA MONEDA

Jorge González Meza/ Productor.

Horacio Valdés Galaz/ Encargado de Recursos Educativos.

Romina Salas Rojo/ Encargada de Públicos.

Vicente Labayru Magofke/ Mediador.

Gabriel Hoecker Gil/ Mediador.

Carmen González Órdenes/ Mediadora.

Felipe Ormazabal/ Pasante.

Alex Meza Cárdenas/ Coordinador.

## DESARROLLO DE GUIÓN CURATORIAL

### ÁREA EXPOSICIONES CENTRO CULTURAL LA MONEDA

Daniela Berger/ Coordinadora.

Manuela Riveros/ Investigación y Contenidos.

## DISEÑO GRÁFICO

Paola Irázabal Gutiérrez.

## CRÉDITOS DE LA EXPOSICIÓN

Centro Cultural Palacio La Moneda

Colección Anne & Gabriel Barbier- Mueller

## CRÉDITOS IMÁGENES

Colección Anne & Gabriel Barbier- Mueller

## DATOS PARA EL PROFESOR

Reserva un Recorrido Mediado + Taller para tu curso

A través del formulario de [RESERVAS](#) en nuestra página web

O al mail [reservas@centroculturalamoneda.cl](mailto:reservas@centroculturalamoneda.cl)

Al teléfono 223556558 de 9.30 a 18.00 horas

Te invitamos a conocer la interesante Colección de Educación Artística de nuestro Centro de Documentación de las Artes Visuales.

Infórmate de toda la programación del Centro Cultural La Moneda a través de [www.centroculturalamoneda.cl](http://www.centroculturalamoneda.cl).

## ESTIMADO PROFESOR TU OPINIÓN ES MUY

### VALIOSA PARA NOSOTROS

### AGRADECERÍAMOS RESPONDER ESTA BREVE ENCUESTA

## RESPONDER ENCUESTA

**CENTRO**

**CULTURAL**

**LA MONEDA**

*El centro de todos los chilenos*

